

ВВЕДЕНИЕ

Настоящие общие положения и условия продажи составлены на французском языке и подчиняются условиям французского законодательства по всем вопросам, которые могут возникнуть при толковании и исполнении их положений. Если по различным причинам настоящие общие положения и условия продажи были переведены или написаны на другом языке, то в случае возникновения спора аутентичной будет считаться только эта версия на французском языке.

Условия продажи, изложенные ниже, в соответствии с профессиональными правилами, национальными и международными обычаями, применяются, при отсутствии специального соглашения, ко всем продажам, заключенным с арбористами, владельцами питомников, ландшафтными дизайнерами, местными органами власти, организациями производителей (POs), группами, розничными торговцами и т.д. (далее - Клиенты), которые считаются обладающими технической компетенцией, эквивалентной технической компетенции Продавца. (далее именуемые Клиентами), которые считаются обладающими технической компетенцией, эквивалентной компетенции Продавца. Размещение заказа подразумевает полное принятие Клиентом настоящих условий продажи, которые указаны в каталогах и/или на всех коммерческих документах. Данные условия имеют преимущественную силу перед любыми другими условиями, оговоренными Клиентом, в частности, но не исключительно, перед его общими условиями покупки или положениями, оговоренными в его заказах на покупку и других коммерческих документах, которые не имеют исковой силы в отношении Продавца, если они не приняты Продавцом в письменной форме.

I - ЗАКАЗЫ

Любой заказ, размещенный Клиентом, будет считаться принятым или подтвержденным Продавцом только после того, как Клиент в течение 15 дней вернет отправленную Продавцом краткую форму заказа вместе с соответствующим депозитом. Если Клиент этого не сделает, Продавец оставляет за собой право отменить заказ, при этом подразумевается, что неуплата задатка не приведет к автоматической отмене заказа.

Любая отмена заказа после начала производства без предварительного уведомления влечет за собой применение штрафа, размер которого будет равен запланированному авансовому платежу.

Ввиду случайного характера производства, который связан с его живой природой и о котором Клиент признает, что ему известно, принятые или подтвержденные заказы будут выполняться по мере возможности. Поэтому они могут быть отложены, разделены, сокращены или аннулированы, даже после письменного подтверждения заказа Продавцом, в случае производственного дефицита или нуля.

Это также произойдет в случае административного решения или форс-мажорных обстоятельств, оба из которых связаны с климатическими условиями, асфиксией, повреждением дичи или другими бедствиями, такими как серьезные заболевания или паразитарные инвазии, невозможностью нормальной транспортировки, совместимой с характером продукта, забастовкой или любыми другими социальными беспорядками, пожаром, добровольным уничтожением по законным причинам, связанным с характером продукта, и т.д.

Кроме того, некоторые изделия могут быть уничтожены случайно или быть, на момент подготовки заказа, непригодными для удовлетворения Клиентов. Следовательно, Продавец оставляет за собой право, несмотря на любую переплату, которой он обменялся до выполнения заказа, и независимо от даты регистрации заказа, справедливо распределить продукцию между всеми Клиентами. Однако, если иное не оговорено в письменном виде в момент заказа, товары, не обладающие качеством запрашиваемого сорта, будут заменены товарами, наиболее близкими по качеству и цене.

Непоставка товаров, отсутствующих на складе или недоступных на момент размещения заказа, не является основанием для требования компенсации со стороны Клиента.

II - ЦЕНЫ

Если в бланке заказа не оговорены особые условия, ценами Продавца являются цены прейскуранта, действующего на дату заказа.

Цены, указанные в бланках заказов, представляют собой базовые цены, которые могут быть изменены в случае экономических колебаний в течение сезона продаж. Клиент должен быть проинформирован о таких изменениях до поставки товара.

Цены Продавца указаны без учета налогов производственных центров и складов, где находятся товары Продавца, и будут увеличены на законные налоги, действующие на день выставления счета. Любое изменение законной ставки НДС или любого другого законного налога будет автоматически отражено в цене товаров и услуг, в день, указанный в законодательном или нормативном тексте.

III - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРОДАЖУ ЗАЩИЩЕННЫХ СОРТОВ ФРУКТОВ

Сорта, защищенные заявкой на получение сертификата сорта растений или титулом (далее "защищенные сорта"), обозначаются в каталоге Продавца словом (COV).

Покупателю саженцев этих сортов запрещается размножать их, даже для личного пользования, передавать их или дарить третьим лицам, даже бесплатно, кроме как с предварительного письменного разрешения Продавца (черенки, отводки и прививки и т.д.). Эксплуатация саженцев и продажа плодов этих сортов может осуществляться с использованием названий сортов и/или зарегистрированных товарных знаков только лицами, которые приобрели это право либо путем покупки саженцев с соответствующими ярлыками гарантии подлинности, либо путем прививки в соответствии с договорами об эксплуатации сортов, которые Клиент может быть обязан подписать с владельцем сорта или его правопреемником до посадки. Владелец прав интеллектуальной собственности или его правопреемники оставляют за собой право преследовать любым способом по своему выбору любого нарушителя, если это необходимо, за любое нарушение их прав.

Продавец должен письменно проинформировать Клиента во время оформления заказа в случае, если оформление заказа в случае, если определенные соглашения и правила запрещают Продавцу экспортировать некоторые сорта из его каталога в определенные страны.

IV - УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Все продажи считаются осуществленными и подлежащими оплате в момент получения товара со склада Продавца.

Счета должны быть оплачены в течение тридцати дней с даты выставления счета. Оплата должна быть произведена по месту жительства или основному месту работы Продавца. При оплате до наступления срока платежа скидка не предоставляется.

В случае неоплаты одного счета или векселя в оговоренный срок все счета или векселя, срок оплаты которых еще не наступил, становятся подлежащими оплате по всем поставленным или выполняемым заказам, ipso jure и без предварительного уведомления. Мировая или судебная ликвидация активов должника, прекращение его деятельности или его смерть влекут за собой немедленную выплату причитающихся сумм в виде процентов и основной суммы долга.

В соответствии с положениями статей L441-10 - L441-16 Торгового кодекса Франции, пени за просрочку платежа начисляются на следующий день после даты расчета, указанной в счете, если причитающиеся суммы выплачиваются после этой даты.

Процентная ставка по этим штрафам равна Средней эффективной ставке, взимаемой в течение предыдущего календарного квартала кредитными учреждениями за овердрафты компаниям, плюс 2,5 процентных пункта, но не менее чем в три (3) раза выше установленной законом процентной ставки. Эти штрафы подлежат уплате без напоминания.

Неплательщик также обязан выплатить фиксированное возмещение расходов на взыскание и управление неуплаченной суммой в размере сорока (40) евро без предварительного уведомления. Если расходы на взыскание и, в частности, судебные издержки, понесенные в результате процедуры взыскания долга, превышают эту компенсацию, продавец имеет право на получение дополнительной компенсации на основании доказательств.

Кроме того, в качестве фиксированной компенсации за понесенный ущерб, без предварительного уведомления о невыполнении обязательств, к неоплаченной сумме и суммам, которые еще подлежат оплате, применяется штрафная оговорка в размере пятнадцати процентов (15%).

В случае оплаты векселем, его акцепт Клиентом должен произойти после получения счета. Этот акцепт не влечет за собой отступления от вышеупомянутых условий оплаты, касающихся выплаты надбавок за просрочку платежа.

Отказ от акцепта векселей после поставки товара влечет за собой необходимость оплаты Клиентом наличными, а также соответствующих расходов и надбавок.

Цены устанавливаются и подлежат оплате в валюте Продавца, т.е. в евро.

V - ДОСТАВКА

Условия поставки - Если не оговорено иное, цены указаны из производственных центров и складов, где находятся товары Продавца, без упаковки, на грузовиках, в вагонах или контейнерах. Расходы на упаковку (картонные коробки, поддоны и т.д.) и доставку на дом несет Клиент. Они должны быть выставлены в счет дополнительно к товару, если Продавец должен авансировать их от имени Клиента.

За исключением исключительных случаев, упаковка никогда не принимается обратно. Цены, указанные в счете, включают расходы на оплату труда и расходные материалы. Согласно обычаям и законодательству, садоводческая продукция считается утвержденной в упаковочных цехах Продавца. Они перевозятся за счет и на риск Клиента, даже если они отправлены с оплатой перевозки.

Из этого следует, что только адресат имеет право подать жалобу ответственным перевозчикам или в любой административный или правительственный орган в случае проблем или задержек, которые могут возникнуть при ввозе товара в его страну, превышения сроков доставки, повреждения упаковки или товара. Ни при каких обстоятельствах Клиент не освобождается от обязанности заплатить Продавцу за товар.

Дата доставки - Доставка осуществляется в соответствии с датой прибытия заказов и погодными условиями. Информация о сроках поставки является ориентировочной, и отказ от поставки на основании ранней или поздней поставки не допускается при условии, что указанная поставка осуществляется в течение обычного периода посадки или,

если она осуществляется вне обычного периода посадки, что указанная задержка или ранняя поставка не может поставить под угрозу возобновление посадки поставленного товара. Любые задержки не дают Клиенту права отменить продажу, отказаться от товара или автоматически вычесть скидки или штрафы.

VI - РЕКЛАМАЦИИ

Любая претензия, касающаяся внешнего вида растений и их количества, должна быть предъявлена в течение 3 дней с момента передачи товара Заказчику.

Любая претензия по поводу невозврата товара должна быть предъявлена в течение обычного срока возврата после передачи товара и не может превышать двух месяцев с первого дня весны после передачи товара.

Любая претензия относительно сортовой подлинности должна быть предъявлена в течение обычного срока для проверки после даты передачи товара Заказчику и не может превышать двух (2) лет для яблонь и трех (3) лет для груш и косточковых плодов, начиная с даты передачи товара.

Любая должным образом обоснованная претензия должна быть направлена Продавцу в вышеуказанные сроки заказным письмом с подтверждением получения.

VII - СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ПРОТИВ ПЕРЕВОЗЧИКОВ

ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ ТОВАР ПЕРЕВОЗИТСЯ НА РИСК КЛИЕНТА. ЗАКАЗЧИК ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ СУДЬЕЙ И НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ПРЕТЕНЗИИ, КОТОРЫЕ БУДУТ ПРЕДЪЯВЛЕНЫ ПО ПРИБЫТИИ ТОВАРА.

Сразу после получения товара со склада Продавца, во время транспортировки, при получении и использовании товара Клиент должен немедленно позаботиться о растениях, особенно в случае прибытия в очень жаркую или очень холодную погоду. В последнем случае товар должен быть помещен в помещение с умеренным климатом, где оттаивание будет происходить медленно и без повреждений. Поскольку мороз является форс-мажорным обстоятельством, перевозчик несет ответственность за причиненный им ущерб только в случае превышения установленных законом сроков транспортировки.

Если сроки транспортировки превышены, у получателя есть 3 дня, не включая праздничные дни, чтобы уведомить об этом перевозчика внесудебным способом или заказным письмом.

Страхование: Поскольку Клиент принимает на себя все риски, связанные с товаром, в частности, риски, связанные с транспортировкой, он несет ответственность за оформление любого необходимого страхового полиса. Если товар застрахован, получатель должен строго соблюдать условия страхового полиса в случае повреждения.

VIII - ГАРАНТИИ

Продавец гарантирует Клиенту на момент забора товара со своих складов поставку исправного, добросовестного и пригодного для продажи товара в соответствии с состоянием научно-технических знаний на момент производства.

Поведение поставляемого товара в значительной степени зависит (i) от заботы, проявленной Клиентом во время сбора товара на его складах, во время транспортировки и по прибытии, (ii) от факторов, которые трудно или невозможно оценить или предсказать, которые не могут контролироваться Продавцом, и которые могут меняться в зависимости от регионов, стран, окружающей среды, агрономических и атмосферных условий, (iii) от техники выращивания и операций. Продавец не может дать гарантию восстановления или развития, а также гарантию урожая, даже после предоставления советов и предложений, полученные результаты не зависят исключительно от качества поставляемого товара.

Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате транспортировки, таможенных или административных формальностей при ввозе в иностранные государства, законных и обязательных обработок, проводимых Продавцом или представителями властей соответствующих стран до или во время доставки, любых обработок и операций по выращиванию, проводимых после доставки, или любых проблем, которые могут возникнуть после того, как Клиент забрал товар со склада Продавца.

Продавец, издатель и селекционер не несут ответственности, по какой бы то ни было причине и на каком бы то ни было основании, за все сорта, считающиеся устойчивыми к болезням, бактериям, насекомым или любой другой внешней агрессии, и особенно за все сорта, считающиеся устойчивыми к парше (устойчивость к общей расе парши, несущей ген Vf), в случае обхода этих допусков и устойчивости.

Несмотря на все меры предосторожности, которые могли быть приняты в процессе отбора, Продавец не может нести ответственность за генетическую и санитарную нестабильность растений и/или непредсказуемый характер сортов растений и их мутаций, которые могут повлиять на товары или продукты, продаваемые Клиентом.

В случае если Клиент обрабатывает товар, поставленный Продавцом, Продавец ни по какой причине не несет ответственности за обработку товара Клиентом или за доставку и использование любым лицом продукта, полученного в результате такой обработки. Клиент также должен воздержаться от обращения к Продавцу в случае любой проблемы, которая может возникнуть на этом уровне.

Что касается сортов корнесобственных подвоев в целом и более конкретно, в отношении которых Продавец, учитывая состояние технических и научных знаний на момент продажи, не имеет возможности получить достаточные отзывы от крупномасштабного выращивания в садах, продаваемых отдельно или привитых, и учитывая, что поведение поставляемого продукта в значительной степени обусловлено (i) факторами, которые трудно или невозможно оценить или предсказать, и которые не могут контролироваться Продавцом, и которые могут варьироваться в зависимости от регионов, (i) факторами, которые трудно оценить и предсказать, которые не может контролировать Продавец, и которые могут меняться в зависимости от регионов, стран, окружающей среды, агрономических и атмосферных условий, (ii) техникой выращивания и операциями, Продавец не может предоставить Клиенту на протяжении всего жизненного цикла продукта гарантию развития или сбора урожая указанного корневища или дерева на этом корневище в соответствии с разумными ожиданиями Клиента, даже после предоставления советов и предложений, так как полученные результаты зависят не только от качества поставляемой продукции.

Учитывая характер продаваемой продукции, ответственность Продавца, в случае доказанной ошибки с его стороны, ни при каких обстоятельствах, в частности в случае смешивания, не должна превышать общую сумму поставленного товара, включая обоснованные расходы, связанные с возвратом товара. В качестве компенсации Продавец обязуется заменить товар в поставленном качестве или возместить сумму поставки в той мере, в какой Клиент произвел оплату, за исключением всех убытков и других компенсаций.

IX - ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Заказчик может быть обязан использовать сорта, защищенные товарными знаками и/или титулами по охране сортов растений.

Клиент признает, что он не имеет права на эти товарные знаки и/или знаки охраны сортов растений и обязуется не причинять им вреда. Клиент обязуется немедленно информировать Продавца о любом нарушении прав Продавца (в частности, о контрафакции и недобросовестной конкуренции), о котором ему известно, и обязуется оказать всю необходимую помощь, чтобы положить конец этому нарушению.

Кроме того, любые мутации охраняемых сортов должны быть незамедлительно доведены до сведения их владельца или законного претендента и не могут быть использованы без согласия владельца исходного сорта или его законного претендента. В случае несоблюдения данного пункта оператор будет считаться нарушителем.

X - ПОЛОЖЕНИЯ О СОХРАНЕНИИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

Продавец сохраняет за собой право собственности на поставленные товары до момента фактической оплаты Клиентом полной стоимости, в основном и дополнительном оборудовании. В этом отношении передача векселей или ценных бумаг, создающих обязательство по оплате, не является оплатой в смысле данного положения.

Клиент, если он не является арбористом, имеет право в ходе своей обычной деятельности, за исключением продукции, в отношении которой действуют пробные контракты, соглашения о неумножении или специальные соглашения, перепродавать поставленные товары. Однако он не имеет права закладывать их или передавать право собственности на них в качестве обеспечения. Перепродажа товара стороннему покупателю ipso facto влечет за собой переуступку Клиентом Продавцу всех претензий, вытекающих из этой перепродажи, стороннему покупателю. Разрешение на перепродажу автоматически отзывается в случае переуступки платежа Клиентом.

Клиент также имеет право перерабатывать поставленный товар в ходе обычной коммерческой деятельности. В этом случае клиент настоящим передает Продавцу право собственности на объект, полученный в результате переработки, для обеспечения прав Продавца согласно пункту 1. Если поставленный товар перерабатывается с другими товарами, не принадлежащими Продавцу, Продавец приобретает право совместной собственности на полученный новый продукт пропорционально своим правам. В случае ареста или любого другого вмешательства третьей стороны в отношении Клиента, Клиент обязан немедленно уведомить об этом Продавца.

Данное положение о сохранении права собственности не препятствует переходу к Клиенту рисков утраты или порчи проданных товаров, а также ущерба, который они могут причинить.

XI - КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ, ОБРАБОТКА ДАННЫХ И СВОБОДЫ

Информация, передаваемая Покупателем Продавцу, предназначена только для внутреннего использования и не подлежит передаче третьим лицам ни при каких обстоятельствах.

Покупатель имеет право на доступ, изменение и исправление любых персональных данных, касающихся его/ее, в соответствии со статьей 34 измененного французского Закона о защите данных от 6 января 1978 года. Чтобы воспользоваться этим правом, он/она может отправить письмо с подтверждением получения и удостоверением личности в CIL DALIVAL, 75 avenue Jean Joxé, BP 90503, 49105 ANGERS Cedex.

XII - ЮРИСДИКЦИЯ

В случае судебного разбирательства против лиц, обладающих качеством коммерсанта, только суды по месту нахождения учреждения коммерсанта являются компетентными, даже в случае вызова гаранта или множественности ответчиков, а именно Коммерческий суд SOISSONS, выносящий решение по французскому праву. В случае отмены по какой-либо причине одного из пунктов настоящих условий продажи, остальные пункты остаются в силе и должны соблюдаться Клиентом.